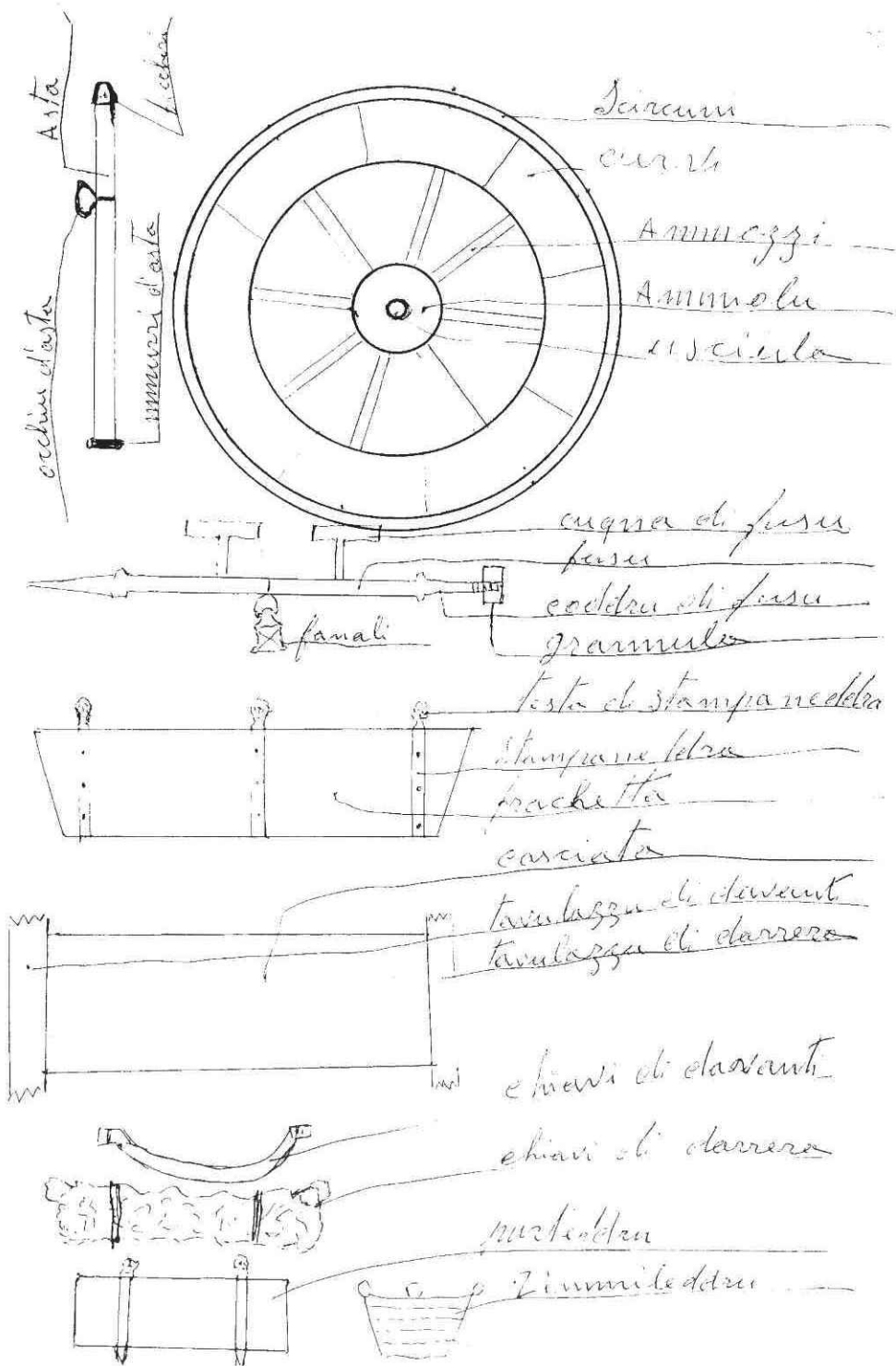


GLOSSARIO

AVVERTENZA

Le etimologie riportate si riferiscono per lo piú a casi di omofonia: hanno dunque scopi puramente esplicativi e non intendono assolutamente portare alcun personale contributo in un campo in cui è tassativa una competenza specialistica che sono lontano dal possedere.

Come è logico, poi, che avvenga in un glossario, delle varie accezioni di una voce sono soltanto considerate quelle attinenti i «Racconti» e qualche altra di uso piú comune.



Il carretto siciliano secondo Berto Giambalvo

A

- A** prep. sempl.: 1. Tutti gli usi dell'italiano; 2. Introduce il compl. ogg. quando si tratta di persona. Provoca rafforz. fonosint.: **vitti a-tto patri**.
- '**A**- voci in cui si è avuto il dileguo della *G* iniziale. Gli articoli saranno *lu, la, li*, senza elisione: *lu 'attu*.
- Abbaffatu** pp. di *abbaffàri(si)*: acquattato, accovacciato [Donna Rrosa, Ficurini, Musulinu].
- Abbagnari** v.tr.: intingere, inzuppate.
- Abbalicari** v.intr.: diminuire, scemare [Cu cumanna].
- Abballari** v.intr.: ballare. **Abballari a lu filu**: stare sui carboni ardenti [Potago, Scinzioni].
- Abbanniari**: 1. (v.tr.): Bandire, difondere ai quattro venti [Scinzioni]; 2. (intr.) Gridare.
- Abbaràricci** v.intr.: badare a q. o a qc. [Cu cumanna, Ficurini].
- '**Abbari** v.tr.: gabbare [Campusantu].
- Abbàttiri**: 1. (v.tr.) Abbattere; 2. (intr.) Attutirsi, scemare (detto di vento, di febbre ecc.) [Sciloccu]; 3. (med.) **abbàttisi (pi davanti)**: mettere davanti a sé [Lòggia].
- Abbaurriri** v.intr.: inferocirsi. V. nota in «Sciloccu».
- Abbentu** s.f.: calma, requie (v. **abbintari**).
- Abbergu** s.m.: albergo, dimora [Munnu].
- Abbiari** v.tr.: lasciar libero di pascolare [Lòggia].
- Abbicinari**: 1. (v.tr.) Avvicinare; 2. (rifl.) Avvicinarsi.
- Abbillutu** agg. (altri ha *abbilutu*): avvilito [Sciloccu].
- Abbintari** v.intr.: calmarsi, trovar requie [Cosi di Ddiu].
- Àbbisi** s.m.: lapis [Lòggia].
- Abbiteđđu** s.m. dim. di *abbitu*: abitino.
- Abbivirari** v.tr.: abbeverare [Lòggia].
- Abbiviratura** s.f.: abbeveratoio.
- Abbraçiu** s.m.: orbace [Bbonebbonè].
- Abbruçari**: 1. (v.tr.) Bruciare; 2. (intr.) Bruciare, ardere.
- Abbu** s.m.: gabbo, scherno. **Nè-ggab-bu nè-mmavaravìghia**: non ci si può meravigliare di nulla [Munnu].
- Abbuccari**: 1. (v.intr.) Pendere da un lato [Trammu]; 2. Rovesciarsi; 3. (tr.) Inclinare, rovesciare.
- Abbunanza** s.f.: abbondanza.
- Abbunatu** agg.: abbondante [Rrimunnatura, Vattiu].
- Abbuscari** v.tr.: 1. Guadagnare [Bbonebbonè]; 2. **A. lignati** (e anche assol. **abbuscari**), prender botte.

- Abbuttatu** agg.: 1. Gonfio [Ficurini]; 2. (fig.) Tronfio.
- Accarvacari v. carvacari.**
- Accattari** v.tr.: comprare [Musulinu].
- Acchianari**: 1. (v.intr.) Salire [Bbonebbonè]; 2. (tr.) Portar su [Bbonebbonè].
- Acchianata/edda** s.f.: salita/salitel-la.
- Aciddara** s.f.: carrucola di legno del pozzo [Munnu].
- Acciurata** agg. (v. **çiura**): 1. La pollastra al primo uovo; 2. (fig.) Ragazza al primo fiorire [Donna Rosa].
- Accucchiari** (v.tr.): accoppiare, mettere insieme [Donna Rosa, Rrimunnatura].
- Accuppatu**: (agg.; v. **coppu**): di forma emisferica e poggiato dalla parte piatto-concava [Donna Rosa, Maratona].
- Accuràrisi** v. medio: accorarsi [Niputi].
- Accurdari**: 1. (v.tr.) Accordare uno strumento musicale; 2. Chetare, rabbonire; 3. (intr.) **accurdàricci**: esser consenziente; 4. (rifl.) **Accurdàrisi**: mettersi d'accordo.
- Accurzari**: 1. (v.tr.) Accorciare; 2. (intr.) Accorciarsi.
- Accurzu** s.m.: scorciatoia.
- Accussi** avv. e cong.: stessi usi dell'italiano *così*.
- Accutuffatu** agg. e sost.: 1. Raffred-dato, influenzato [Niputi]; 2. Malconco [Punenti].
- Aceddu** s.m.: uccello; dim. **acid-duzzu**; accr. dispr. **acidduzzu**.
- Àcitu**: 1. (agg.) Acido; 2. (s.m.) Acidità.
- Acitu** s.m.: aceto.
- Acitusu** agg.: acetoso [Rrimunnatura].
- Acquazzina** s.f.: rugiada [Potago].
- Ađđabbanna** avv. e prep. (v. **bbanna**): 1. Di là, dall'altra parte [Bbonebbonè]; 2. (fig.) Nell'aldilà [Cu cumanna].
- Ađđàuru** s.m.: alloro [Niputi].
- 'Ađđina [gadd-]** s.f.: gallina [Cu cumanna].
- Addiu**: 1. Addio; 2. Ciao, arrivederci. Rivolto fam. a persona di pari rango o di rango inferiore, mai a un superiore [Cu cumanna, Rrimunnatura].
- Addivèrtiri**: 1. (v.tr.) Divertire; 2. (rifl.). **Addivèrtisi**: divertirsi [Bbonebbonè].
- Addivintari** v.intr.: diventare [Cu èssutta].
- Ađđritta** avv.: in piedi.
- 'Ađđu [gadd-]** s.m.: gallo; e dim. **'ađduzzu**: galletto.
- Addubbari** v.tr.: addobbare [Donna Rosa].
- Addumannari e ddumannari**: 1. (v.tr.) Domandare; 2. (intr.) Questuare [Bbonebbonè].
- Ađđumari**: 1. (v.tr.) Accendere [Campusantu, Donna Rosa]; 2. (intr.) Accendersi, infuriarsi.
- Ađđummisciri** v.tr.: addormentare. Rifl. **ađđummiscisi**.
- Addunàrisi**: v. medio intr.: accorgersi.
- 'Ađđuni [vadd-]** s.m.: vallone.
- 'Ađduzzu** s.m. dim. di **'ađđu**: galletto.
- Affàcciu** avv.: a vista, che si vede [Bbonebbonè, Così di Ddiu]. Il contrario è **şrafacciu**.
- Affènniri** e anche **offènniri** v.tr.: offendere.
- Affunciari** v.tr.; cfr. **funcia** (2), muso: 1. Applicare ermeticamente, per es. la bocca o il muso [Sceccu zzoppu]; 2. Mettere due cose a contatto tra loro.

- Affunciatu** agg.: 1. Arrabbiato; 2. Aderente.
- Aggenti** e anche **ggenti** s.f.: gente, persone. **Li mal'aggenti**: le cattive persone, le male lingue.
- Àghhia** s.f.: aglio [Cu è-ssutta, Rrimunnatura, Scinzioni].
- Agghiummuniari** v.tr.: 1. Avvolgere [Peppi]; 2. Fare qc. in fretta e male, impasticciare [Campusantu].
- Agghiuriscari** v.intr. (da *iuriscu*, lumaca): cadere in letargo [Rrimunnatura].
- Agghiurnari** v.intr.: 1. Far giorno [Musulinu]; 2. (fig.) Ravvivarsi; 3. Trovarsi in un data condizione all'inizio del nuovo giorno [Cu è-ssutta].
- Agghiùttiri** v.tr.: inghiottire [Ficuri ni].
- 'Aggia** [gàg-] s.f.: gabbia [Musulinu].
- Aggiuccàrisi** v.intr. (v. **giuccu**): 1. Appollaiarsi (dei volatili) [Ddinunzia, Pettarrussu]; 2. Accovacciarsi (dei quadrupedi) [Cu cumanna].
- Aggrancicari** v.intr.: arrampicarsi (movendosi come fanno i *gran-chi*) [Nicissità].
- Aggualari** v.tr.: pareggiare, livellare, uguagliare [Campusantu, Cu cumanna].
- Agnuni** s.m.: angolo [Donna Rrosa].
- Aèri** e **aièri** avv.: ieri [Musulinu].
- Aisari**: 1. (v.tr.) Sollevare [Cosi di Ddiu, Rrimunnatura]. **A. li vuci**: mettersi a gridare [Vattiu]; 2. (intr.) Salire, ad es. della febbre, dei prezzi ecc.
- 'Alantomu** [gal-] s.m.; pl. -òmini: 1. Galantuomo [Cu cumanna]; 2. Benestante [Bbonebbonè, Niputi].
- Aliva** ovvero **oliva** s.f.: oliva [Trappitu].
- Allannunatu** agg.: intontito, stralunato [Cu cumanna, Donna Rrosa] [N.d.A]. VS ha *languente, derelitto*.
- Allascutu** agg.: allentato, che ha troppo giuoco [Vattiu].
- Allatu**: avv. e prep.: vicino. «Al lato» si dice *a lu latu* ovvero *a la latata*.
- Allèstiri**: 1. (v.tr.) Sbrigare, completare [Campusantu, Peppi]; 2. (rifl.)
- Allèstisi**: sbrigarsi.
- Allibbirtari** v.tr.: liberare [Potago, Rrimunnatura].
- Alligiriri** v.tr. e intr.: alleggerire.
- Allisciari**: 1. (v.tr.) Lisciare [Ddinunzia], levigare; 2. Diventare liscio.
- 'Alluni/a** s.m.: gallone/i [Cu è-ssutta].
- Allupatu** agg. (v. **lupa**): 1. Nebbioso (detto di cielo) [Scinzioni]; 2. Infestato da «nebbia» (detto di cereali e agrumi).
- Allura** avv.: 1. Allora; 2. Subito.
- Allurdari** v.tr. (v. **lordu**): sporcare [Cu cumanna].
- Alluștru** s.m.: luce, illuminazione [Cu cumanna, Donna Rrosa].
- 'Amma** s.f.: gamba.
- Ammaccari** v.tr.: 1. Ammaccare; 2. Pigiare [Trappitu].
- Ammannatu** agg.: detto di cereale selezionato per la semina [Munnu].
- Ammartucatu** agg.: fiaccato, sfnito [Bbonebbonè].
- Ammaștratu**: agg.: sistemato, che sa il fatto suo [Peppi].
- Ammàtula** avv.: invano.
- Ammenu** avv.: 1. Almeno; 2. Almeno... così sembra [Vattiu].
- Amminnazzari** v.tr.: minacciare [Scinzioni].
- 'Ammiolu** [ga-] s.m.: mozzo della ruota del carro [Vattiu].
- Ammiscari**: 1. (v.tr.) Mischiare; 2. Contagiare; 3. (intr.) Essere contagiosa (detto di una malattia).

- Ammitari** o anche **mmitari** (1) v.tr.: invitare [Donna Rrosa].
- Ammitari** o anche **mmitari** (2) v.tr.: avvitare [Donna Rrosa].
- Ammogghiu** s.m.: intingolo [Scinzioni].
- 'Ammozza** [ga-] s.f. (cfr. **'amma**): raggio della ruota del carro [Cu cumanna].
- Ammulari** v.tr.: affilare [Rrimunnatura].
- Ammurrari** v.intr.: incagliarsi, rimanere bloccati.
- Ammuttari** v.tr.: spingere [Cu cumanna].
- Amu** (1) s.m. (dal lat. *ambo/ae*, ambedue): ambo (giuoco del lotto e tombola) [Scornabbeccu].
- Amu** (2) s.m. (dal lat. *hamus*): amo da pesca.
- Amuni** o anche **amuninni** (imper. da *iri*, andare): andiamocene.
- Àncilu** s.m.: angelo [Campusantu].
- Ancinu** s.m.: uncino, rampino usato insieme all'*ancinedda* per legare le spighe mietute [Munnu].
- 'Anga** s.f.: dente molare.
- 'Angata** s.f.: ceffone [Cu è-ssutta].
- 'Angularu** s.m.: mento.
- Annacari** (v. **naca**): 1. (tr.) Cullare, dondolare. 2. (rifl.) Pavoneggiarsi.
- Annaloru** s.m.: contadino a contratto annuale [Munnu].
- Annaluria** s.f.: compenso in natura spettante all'*annaloru* [Munnu].
- Anniari**: 1. (v.tr.) Annegare q. o qc.; 2. (rifl.) Annegare, affogare.
- Anniatu** agg.: annegato. **A canali A.**: tecnica di sistemazione delle tegole del tetto [Punenti].
- Annittari** v.tr.: pulire [Cu cumanna].
- Annurvari** v.tr. e intr.: accecare [Donna Rrosa].
- Anti** s.m.: luogo dove s'è lasciato il lavoro e dal quale lo si riprenderà [Rrimunnatura].
- Anticchia** (v. **nanticchia**) pron. e avv.: un poco.
- Appagnàrisi** v. medio: adombrarsi (in specie del cavallo e del mulo) [Scinzioni].
- Appanzacatanu** agg.: panciuto, quasi a *pancia di cane* [Maratona].
- Appappàrisi(cci)** v.intr.: buttarsi sopra, di mosche o di api, su materiale da succhiare; fig. di persone su qualcuno per sfruttarlo [Bbonebbonè]. VS ha *appappàrisi*.
- Apparaggiari**: vedi **aggualari**.
- Apparasiatu** agg.: spaventatissimo [Scornabbeccu].
- Apparpagnari** v.tr. rendere pari, adattare [Musulinu].
- Apperi** (a l'...) loc. avv.: a piedi.
- Appinnicàrisi** v. medio: appisolarsi [Niputi].
- Appizzari**: 1. (v.tr.) Attaccare; 2. Perdere, rimetterci [Ficurini]. **Appizzàricci lu ştrazzu**: rimetterci la pelle [Bbonebbonè]; 3. (intr.) Compiere o dire qc. all'improvviso [Sceccu zzoppu].
- Appressu** avv. e prep.: 1. Appresso; 2. Subito dopo.
- Appuiari**: 1. (v.tr.) Appoggiare [Donna Rrosa]; 2. (intr.) Poggiare, stare quasi a contatto [Lòggia].
- Appuntiđđari** v.tr.: puntellare [Bbonebbonè, Musulinu].
- Appuzzuni** avv. (da *puzzu*, pozzo): a capofitto [Vattiu]. **A testa A.**: a testa in giù.
- 'Apriri** [gràpiri] v.tr.: aprire.
- Apuni** (accr. di *api*) e **apunedđu** (dim. di *apuni*) s.m.: bombo e piccola ape.
- Araçiu** avv.: adagio.

- Arati** s.f.: aratro. **A. sana**: aratro con aggiogate due bestie. **Mezz'A.**: id. con una sola bestia [Munnu].
- Arattu** agg.: adatto [Donna Rrosa].
- Arazzioni** s.f.: orazione.
- Arba** s.f.: alba. **A. di Cristu**: ore antelucane [Munnu].
- 'Argia** s.f.: branchia, mascella del pesce [Maratona].
- Aria** (1) s.f.; vedi la forma molto più frequente **àriu**.
- Aria** (2) s.f. (dal lat. *area* [R 285]): aia [Munnu, Musulinu].
- Ariano** s.m.: origano.
- Ariari** v.intr.: prendere aria [Misti Ggiò].
- Aricchia** s.f.: orecchio [Bbonebbonè].
- Àriu** s.m. (dal lat. *aer/aeris*): aria [Bbonebbonè].
- Arma** (1) s.f. (dal lat. *anima*): anima. **Abbastàricci l'A.**: essere di corporatura molto robusta [Eroe, Lòggia].
- Arma** (2) s.f.: arma.
- Arma** (3) discrez. dell'articolo da **larma** (vedi).
- Armalu** s.m.: animale. Dim. vezz. **armaluzzu**: la povera bestia [Cu cumanna].
- Armiggi** s.m.pl.: finimenti del cavallo [Bbonebbonè].
- Arragghiari** v.intr.: tagliare [Rrimunnatura].
- Arragghiata** s.f.: raglio [Rrimunnatura].
- Arraggiatu** agg.: arrabbiato [Eroe].
- Arraggiamentu** s.m.: 1. Ragionamento; 2. Discussione [Rrimunnatura].
- Arraggiunari** v.intr.: 1. Ragionare -2. Discutere [Misti Ggiò]; 3. (al neg. **unn-A.**) Non connettere [Misti Ggiò].
- Arrappari**: 1. (tr.) Corrugare, ad es. la fronte; 2. (medio). **Arrappàrisi**, id. [Cosi di Ddiu, Niputi]; 3. (medio intr.) Raggrinzirsi.
- Arrassari(si)** (v.tr. /rifl.): allontanar(si).
- Arrè; arrera** avv.: di nuovo [Ddinunzia].
- 'Arresi** s.m. invar.: garrese, la parte più alta del dorso dei quadrupedi.
- Arricògghiri**: 1. (v.tr.) Raccogliere; 2. (medio intr.). **Arricògghisi**: a) tornare in un certo posto, in particolare a casa [Niputi]; b) radunarsi in un certo posto.
- Arriddùciri**: 1. (v.tr.) Ridurre [Eroe]; 2. (rifl.). **Arriddùcisi**, ridursi [Bbonebbonè, Niputi].
- Arriddussàrisi** v.rifl.: mettersi al riparo, ridossarsi [Musulinu, Niputi].
- Arrifriscari** v.tr. e intr.: rinfrescare.
- Arrinari** v.tr.: rimorchiare [Nicissità, Munnu].
- Arringari**: 1. (tr.) Disporre in fila, allineare; 2. (intr.) Deporre un uovo al giorno [Ddinunzia].
- Arriparari(si)** v.tr. /rifl.: riparar(si) [Punenti].
- Arriritari** v.tr.: nominare erede [Bbonebbonè].
- Arrisinatu** agg. (v. **risina**, ruggine dei vegetali): rachitico, malaticcio [Cu cumanna].
- Arrisittàri(si)** (v.tr. /rifl.): ordinare, rassettar(si), sistemar(si) [Vattiu].
- Arristari** (1) v.intr.: rimanere.
- Arristari** (2) v.tr.: arrestare, catturare.
- Arrizzari** v.intr.: rizzarsi. **A. li carni**: accapponare la pelle [Sceccu zzoppu].
- Arrubbari** v.tr.: rubare.

- Arrunchiari** v.tr.: raccogliere cose sparse facendone un mucchio, accumulare [Munnu, Trammu].
- 'Arruni** [ga-] s.m.: garretto.
- Arrùstiri** v.tr.: arrostitire.
- Arruzzuliari** 1. (v.intr.) Ruzzolare; 2. (tr.) Buttare lì, per es. parole senza molto senso [Campusantu].
- Arsira** avv.: ieri sera [Bbonebbonè].
- Artaru** s.m.: altare.
- Àrvulu** s.m.: albero [Punenti].
- Asaturi** s.m.: cesto [Rrimunnatura].
- Asca** s.f.: pezzo di legno di una certa grandezza da usarsi come legna da ardere [Munnu]. VS ha «trucioli», che qui si dicono *muscàgghji*.
- Ascidda** s.f.: ascella [Bbonebbonè, Niputi].
- Asciògghiri e sciògghiri** v.tr.: sciogliere [Munnu].
- Ascravacchiatu** agg.: simile a uno scarafaggio [Donna Rrosa].
- 'Aspanu e Gaspanu** n. pr.: Gaspare.
- Àsparu** s.m.: selvaggio [Vattiu].
- Assa** abbr. atona, di uso proclitico, di **vossia** <96a>: vossignoria.
- Assà e assai** avv. e agg.: molto, assai.
- Assabbenerica**: vossignoria mi benedica, saluto molto rispettoso.
- Assangatu** agg.: iniettato di sangue [Bbonebbonè].
- Assicutari** v.tr.: inseguire, perseguitare [Bbonebbonè, Cu è-ssutta, Eroe, Musulinu, Punenti, Niputi].
- Assimigghiri** v.intr.: somigliare.
- Assistimatu/a** agg.: 1. (di cosa) Sistemata; 2. (di persona) Assennata, ordinata.
- Assittàrisi** v.rifl.: sedersi [Cu è-ssutta, Ddinunzia, Donna Rrosa ecc.].
- Assumari**: 1. (v.tr.) Sommare; 2. (intr.) Venire a galla [Musulinu, Peppi].
- Asta** s.f.: 1. Asta; 2. Stanga del carro.
- Occhiu di l'A.**: anello della stanga [Cu cumanna].
- Astaçuni** s.f.: 1. Estate; 2. (raro) Stagione in generale.
- Àstřacu** s.m.: terrazza.
- Astutari** v.tr.: spegnere [Campusantu].
- Atru e àtru** agg. e pron.: altro.
- Attangari** v.tr.: sprangare [Ddinunzia].
- Attassari** (da *tasso*, pianta con foglie e semi velenosi la cui intossicazione provoca irrigidimento): 1. (tr.) Far gelare [Ficurini]; 2. (intr.) Intirizzare.
- Attignatu** agg. (da *tigna*): rachitico [Cu cumanna].
- Attintari** (pres. ind. *attentu* <75>): 1. (v.intr.) Tendere l'orecchio, origliare [Potago]; 2. (tr.) Ascoltare con attenzione [Musulinu, Potago]. VS riporta il solo uso intransitivo.
- Attrappari** v.tr.: afferrare.
- Attu** s.m. (dal lat. *agere/actum*): 1. Atto, azione; 2. Atto del notaio.
- 'Attu/a'** s.m. (dal lat. **gattu cattu*): gatto/a.
- Attunari**: 1. (v.tr.) Sincronizzare [Maratona, Trammu]; 2. (intr.) Esser d'accordo.
- Attuppari**: 1. (v.tr.): tappare, otturare.; 2. (intr.) Rimanere oppilato per accumulo di semi di fichidindia nel retto [Ficurini].
- 'Attusu** s.m. dim. di *'attu*: gattino.
- Aùghia** s.f.: ago.
- Aummiratu** agg. (v. *ùmmira*): ombreggiato, in ombra [Maratona].
- Austu** s.m.: agosto.
- Àtru**: vedi **atru**.
- Avannu** avv.: quest'anno [Lòggia].
- Aviri** v.tr. e ausiliare <102>: avere.

Azzafaranatu agg.: 1. Giallastro [Misti Ggiò]; 2. Itterico.

Azzarinu s.m.: acciaio (del macellaio e del calzolaio) per affilare le lame [Cu è-sutta].

B

Bbabbalùciu s.m.: lumaca [Lòggia, Punenti].

Bbabbiani v.intr.: scherzare.

Bbacarata s.f.: frottola, stupidata [Cu è-sutta].

Bbađđa s.f.: palla, proiettile [Trappitu]; e dim. **bbađđuzza**: pallina [Rrimunnatura].

Bbàghiu s.m.: 1. Cortile di fattoria; 2. (estens.) Fattoria, masseria [Lòggia].

Bbalancinu s.m. (VS ha *bbilancinu*): piccola bilancia. **A bbalancinu**: tipo di accoppiamento di un animale da tiro a un altro per rinforzo [Cu cumanna].

Bbalanza s.f.: bilancia [Musulinu].

Bbalata e dim. **bbalatedđa** s.f.: 1. Lastra di pietra [Lòggia]; 2. Lapide [Campusantu].

Bballaturi s.m.: ballatoio [Potago].

Bbanna (1) s.f. (dal prov. *banda* [VES, Dev]): Banda, lato, parte [Cu cumanna]. **A tutti bb.**: dappertutto. **Đđabbanna** e anche **ađđabbanna**: da quella/altra parte.

Bbanna (2) s.f.; dal lat. mediev. *bandum*, insegna; *nd >nn <34a*: banda musicale [Eroe], armata ecc.

Bbannerà s.f.: 1. Bandiera; 2. Mappa delle vecchie chiavi [Musulinu].

Bbannu/i s.m.; v. *banna* (2): bando. **I bbanni** (pl.): le pubblicazioni matrimoniali [Cosi di Ddiu].

Bbaragghiu s.m.: sbadiglio [Potago].

Bbaruni s.m.: barone. **Furmentu misu a-bbaruni**: grano al centro dell'aia pronto a essere insaccato [Munnu].

Bbarruni s.m.: 1 Grossa barra; 2. Gradino della scala a pioli [Rrimunnatura].

Bbaschiarì v.intr.: smaniare, essere in ambascia per difficile digestione di cibo troppo abbondante [Bbonebbonè].

Bbastarda s.f.: pula, involucro dei chicchi di grano cascame della potatura [Munnu].

Bbatassanu n.p.: Baldassare.

Bbatia s.f.: badia.

Bbavaiolu: vedi **vavaiolu**.

Bbeđđu agg.: bello. Seguito da un aggettivo, lo rafforza: **B. cuetu**, molto tranquillo [Potago].

Bbellu agg. in funzione di sost. neutro: bello. **Ti pari bellu chi...?**, ti sembra bello che...? [Cu cumanna, Sceccu zzoppu].

Bbenerica e **bbinirica**: vedi **bbiniriciri**.

Bbiđđicu s.m.: ombelico.

Bbiniriciri v.tr.: benedire. **Voscenza benerica** (e **bbinirica**): Vostra Eccellenza mi benedica! Saluto a persone di riguardo [Rrimunnatura].

Bbirritta s.f. e **birrittu** s.m.: berretto.

Bbistèmia s.f.: bestemmia [Musulinu].

Bbistimiari v.tr.: bestemmiare [Campusantu].

Bbisugnari: 1. (v.intr.) Aver bisogno di; 2. (uso impers.) **si bbisogna** è necessario che sia [Potago].

Bbonarma s.f.: bonanima. **La Bonarma**: la persona morta di cui si sta parlando o, per antonomasia, il capofamiglia marito o padre morto [Campusantu].

- Bbonenti** s.m. invar.: individuo [Scornabbeccu].
- Bbonu**: 1. (agg.) Buono; 2. (in funz. avv.) Bene. **B. nutricatu**: ben nutrito o ben coltivato [Ficurini]; 3. (avv.) **Bbonu!** (cfr. sp. *bueno!*): basta così [Ficurini]. **Stari bbonu**: guarire. **Essiri bbonu**: star bene in salute [Sceccu zzoppu].
- Bbotta** s.f.: 1. Colpo. **B. di sangu** (o anche **corpu di sangu**): sbocco di sangue, emottisi [Potago]. **B. di lima**: vigorosi colpi di lima [Nicissità]; 2. Una certa quantità.
- Bbozza** s.f.: ingluvie dei pennuti [Pettarrussu].
- Bbraccami** s.f. coll.; suff. *ami* <67>: ramaglia [Rrimunnatura].
- Bbranta** s.f.: branda [Munnu].
- Bbriateri** s.m.: brigadiere [Cu cumanna].
- Bbricichittuni** s.m. accr. di *bbricichetta*, bicicletta: motocicletta.
- Bbrogna** s.f.: buccina. Grossa conchiglia di Tritone, usata sin dall'antichità come rudimentale tromba [Lòggia].
- Bbroru** s.m.: brodo [Cu cumanna].
- Brucculinu** s.m.: 1. Brooklin; 2. Dialetto di Brooklin. Vedi nota in «Misti Ggiò».
- Bruçiaređđà** s.f.: spiga ancora verde e sottile, che perciò si muove a ogni minimo soffio di vento. Deve forse il nome al fatto che se ne mangiavano i chicchi abbrustoliti.
- Bbuccinu** s.m. dim. di *bbòccia*: pallino [Bbonebbonè].
- Bbuffetta** s.f.: tavola da pranzo [Donna Rrosa, Ficurini, Niputi].
- Bbuggiacca** s.f.: 1. Borsa a tracolla [Lòggia]; 2. Ampia tasca interna.
- Bbuiaređđu** (a *buiaređđu*): a mo' dei buoi, che bevono all'abbeveramento lambendo con il muso la superficie del liquido [Potago].
- Bbulletta** s.f.: certificato di nascita [Vattiu], di proprietà [Cu cumanna] ecc. Voce tratta dal gergo burocratico italiano (*bolletta*, a sua volta dal tar. lat *bullā*, sigillo) e perciò manca lo sviluppo verso le cacuminali *ll* > *đđ*.
- Bbùmmulu** s.m.: brocca di terracotta [Munnu].
- Bbnaca** s.f.: 1. Giacca da cacciatore; 2. Giacca in generale, specie se di foggia antiquata, usata dai contadini [Musulinu, Bbonebbonè, Ficurini].
- Bburza** s.f.: borsa [Niputi, Potago].
- Bbusciuni** s.m.: bosso. Albero poco esteso in altezza, arbusto, ma con un legno durissimo [Maratona].
- Bbuttighia** s.f.: bottiglia.

C

- Cabbella** s.f.: gabella [Munnu].
- Cacciari**: 1. (v.tr.) Cacciare; 2. (ass.) Trebbiare [Munnu].
- Cađđu** s.m.: callo [Peppi].
- Cađđozzu** s.m.: pezzo cilindrico strozzato per contrazione com'è per: 1. Salsiccia; 2. Internodio della canna; 3. Scibala.
- Cafisu** s.m.: unità di capacità per liquidi pari a 8 litri (altrove 16).
- Caiorda** s.f.: donna di malaffare [Musulinu].
- Caiordu** s.m.: uomo sporco.
- Cala** s.f.: tirata, sorso [Potago].
- Càlaciù** s.m.: 1. Calice; 2. (iron.) Manette [Cu è sutta].
- Calamignota** agg.: varietà di mandorla detta anche *muđđisa* per il suo

- guscio cedevole punteggiato di numerosi forellini [Cu cumanna].
- Calannaređđa** s.f. dim. di *calànnara*: calandrella [Lòggia].
- Càlia** s.f. coll.: ceci abbrustoliti [Donna Rrosa].
- Caliari** v.tr.: abbrustolire [Donna Rrosa].
- Calunia** s.f.: 1. Calunnia; 2. Motivo, pretesto.
- Camella** s.f.: gamella [Rrimunnatura, Così di Ddiu].
- Camiani** v.tr. e ass.: scaldare il forno [Munnu].
- Caminu** s.m.: cammino.
- Càmmara** e dim. **cammaređđa** s.f.: camera e cameretta [Cu è-ssutta].
- Cammareri** (s.m.) pl. **a**: cameriere [Donna Rrosa].
- Cammarera** (s.f.) pl. **i**: cameriera.
- Cammissa** s.f.: camicia [Bbonebbonè, Cu è-ssutta, Misti Ggiò].
- Càmmisi** s.m.: càmicce [Munnu].
- Camora** avv.: ora, quest'ora.
- Campaniari** v.intr.: camminare dondolandosi (come una campana) [Nicissità].
- Camperi** s.m.: campiere [Lòggia].
- Camubbeđđu**: Campobello di Mazara, in provincia di Trapani. 13.000 abitanti.
- Camurria** s.f.: seccatura [Musulinu].
- Canali** s.m.: 1. Canale; 2. Tegola. **Accanali anniatu**; **a-ccanali nca-sciatu**: tecniche diverse di sistemazione delle tegole sul tetto. Vedi nota in «Punenti».
- Canciani** v.tr. e intr.: cambiare [Cu è-ssutta, Eroè, Potago, Rrimunnatura].
- Cànciu** s.m.: cambio.
- Canighia** s.f.: crusca.
- Cannalivaru** s.m.: carnevale [Cu cumanna].
- Cannara** s.f.: graticcio di canne, canniccio [Sciloccu].
- Cannarozzu** s.m. e specie al pl. **cannarozza**: trachea.
- Cannata** (1) s.f.; dal ta.lat. **cannata*, recipiente dotato di becco a «cannella» [VES, DEI]: boccale [Potago].
- Cannata** (2) s.f. (dal lat. *canna*): colpo di canna [Trappitu].
- Canneđđa** s.f.: cannella.
- Canneđđu** s.m.: cannello. Vedi nota alla voce **scanniđđiari** in «Eroè».
- Canniatu** agg.: lesionato, incrinato [Peppi].
- Cannila** s.f.: candela [Punenti].
- Canniştređđu** s.m.: petardo [Ficurini].
- Cannizzu** s.m.: graticcio di canne, canniccio [Campusantu]. Vi si tengono cereali, in particolare grano.
- Cannolu** s.m.: 1. Internodio della canna, cannello [Rrimunnatura]; 2. Cannuccia [Campusantu]; 3. Dolce ripieno di ricotta.
- Cannotta** s.f.: cannula [Ficurini].
- Cantari** v.tr. e intr.: cantare.
- Càntaru**: s.m.; dal lat. *cantharus* gr. *κάνθαρος*, coppa per bere a due manici [VES]: pitale.
- Cantàru**: s.m.; dall'ar. *qintar*, unità di misura dal quale derivò *quintale* [VES]: ottanta chili. Vedi anche nota in «Cu cumanna».
- Cantiàrisi** v. medio intr.: farsi da canto, scansarsi [Ficurini].
- Cantu cantu** intens. per radd. di sost. <85a>: proprio accanto, a sfiorare [Scinzioni].
- Cantunera** s.f.: angolo, cantonata [Cu è-ssutta, Lòggia, Musulinu].
- Cantuni** s.m.: concio di tufo per costruzioni [Bbonebbonè, Campusantu].

- Canuscenti** s.m. inv.: conoscente/i.
C. di scattiu: c. d'occasione, che approfitta [Bbonebbonè].
- Canùsciri** v.tr.: conoscere [Potago, Sceccu zzoppu].
- Capa** vedi **capu**.
- Capata** s.m.; v. *capu*, grossa frusta: colpo di frusta [Trammu].
- Capiddu** s.m.: capello [Donna Rosa ecc.].
- Capiri** v.tr.: capire.
- Càpiri** v.intr.: esser capiente, contenere.
- Capitari**: 1. (v.intr.) Capitare; 2. (tr.) Ottenere [Bbonebbonè]; 3. Subire [Lòggia].
- Capizzu** s.m.: 1. Testiera del letto, capezzale [Cosi di Ddiu, Potago]; 2. Cavezza.
- Capizzuni** s.m.: 1. Morso del cavallo; 2. (scherz.) Occhiali.
- Cappeddu** e dim. **cappidduzzu** s.m.: cappello/ino [Vattiu, Maratona].
- Cappillittu** s.m.: cappellotto [Misti Ggiò].
- Capùcciu** s.m.: cappuccio [Rrimunnatura].
- Capuliari** v.tr.: triturare [Rrimunnatura].
- Capuzzari**: 1. (v.intr.) Tuffarsi, buttarsi a capofitto [Niputi, Potago]; 2. (tr.) Buttar di sotto.
- Capuzziari** v.intr.: ciondolare il capo per il sonno [Ficurini].
- Capu** s.m.: 1. Cordicella della frusta di grosso spessore [Trammu]; 2. Tutti i significati della voce italiana *capo*.
- Capu** e femm. **capa** sost. con funz. rafforzativa: **un capu piritu**: un gran peto [Ficurini]; **na capa ar-ragghiata**: un sonoro raglio.
- Carara** s.f.: caloria [Munnu].
- Carcagnu** s.m.: calcagno [Cu cumanna].
- Carcarazza** s.f.: gazza [Bbonebbonè, Scinzioni].
- Càrciari** s.m.: carcere.
- Carenza** s.f.: cadenza [Campusantu, Musulinu]. «Carenza» si dice *scarsizza*.
- Carinzatu** agg.; v. **carezza**: cadenzato.
- Carlinu** s.m.: carlino, antica moneta; vedi nota in «Potago».
- Carnaggi** s.m. pl.: tributo in natura: carnatico. Vedi nota in «Lòggia».
- Carraggià** s.m.: uccello variopinto; vedi nota in «Misti Giò».
- Carricari** v.tr.: 1. Caricare [Cu cumanna, Musulinu]; 2. Reggere [Bbonebbonè].
- Carrittaria** sf.: carretteria, rimessa di carri [Rrimunnatura].
- Carritteri** s.m.: carrettiere [Cu cumanna].
- Carru** s.m.: 1. Carro agricolo; 2. fig. **acchianari a-tri-carri**: si dice dei chicchi di grano di una spiga, che, quando questa è rigogliosa, hanno al suo interno disposizione a tre [Munnu].
- Carrubba** s.f.: carrubo e carruba, albero e frutto [Munnu].
- Cartedda** s.f.: grosso cesto di canne e vimini [Scinzioni].
- Carti** s.f. pl.: documenti [Cosi di Ddiu].
- Cartularu** s.m.: 1. Rubrica, schedario [Nicissità]; 2. Quaderno [Scioccu].
- Carvacari**: 1. (v.tr.) Cavalcare [Lòggia]; 2. (intr.) **Cci carvacà ncođdu**, gli saltò addosso [Cu èssutta].
- Carvacaturi** s.m.: cavalcatoio. Rialzo per facilitare il montare a cavallo [Lòggia].

- Carvunedda** s.m. pl.: carbonella.
- Casa** s.f.: casa. A volte usato al pl. **casi** [Scornabbeccu]. **Casa casa** intens. per radd. di sost. <85a>: per tutta la casa.
- Casanza** s.f.: carcere [Campusantu].
- Càscia** s.f.: 1. Cassa; 2. Cassa da morto [Bbonebbonè].
- Casciata** s.f.: piano utile del carro, *letto o pianale* [Scinzioni].
- Casciuni** s.m.: 1. Cassetto [Cu è-ssutta, Ddinunzia]; 2. Cassone [Trammu].
- Casellu** s.m.: casello ferroviario; vedi nota in «Trammu».
- Casèntaru** s.m.: lombrico [Bbonebbonè].
- Casi** avv. e cong.: corruz. di *quasi*.
- Casteddùvitrano**: Castelvetro, in prov. di Trapani. 32.000 abitanti.
- Castiari** v.tr.: castigare [Ddinunzia].
- Cataminari** v.tr.: scuotere.
- Catàmmari-catàmmari** (loc. avv.): lemme lemme [Sceccu zzoppu].
- Catarratti** (s.f. pl.): cataratta. Vedi nota in «Musulinu».
- Catina** s.f.: catena.
- Cattivu/a** sost.: vedovo/a [Peppi]. Dal lat. *captus* >*captivus*, prigioniero. Perché, specie le vedove, non potevano più comparire in pubblico e vivevano come reclusi [Ita1]. La voce it. «cattivo» si traduce *tintu*.
- Catu** s.m.: secchio [Eroe].
- Catusu** s.m.: tubo [Misti Ggiò].
- Càusi** s.m.pl.: calzoni. **C. c.** intens. per radd. di sost. <85a>: sparso per i calzoni [Musulinu]. **C. di tila**: mutande.
- Cavaddu** s.m.: cavallo.
- Cavaddunciu** s.m.: mucchio di covoni di numero variabile: otto, dalle parti dell'autore. [Rrimunnatura].
- Cavatuni** s.m.: pasta a forma di ditale [Misti Ggiò].
- Càvuru** s.m. e agg.: caldo.
- Càzzica**: inter. eufem.: càpperi! [Cosi di Ddiu].
- Cazzicatùmmulu** s.m.: capitombolo [Munnu].
- Ccà** avv.: qui.
- Ccetta** s.f.: accetta. **Capu ccetta**: il capo-squadra dei potatori [Rrimunnatura, Scinzioni].
- Cci**: 1. (avv.) Ci, vi; 2. (pron.) Gli, le, (a) loro. Spesso pleonastico.
- Cchiossà' e cchiossai** (avv. *cchiù + assai*): di più [Campusantu, Niputi].
- Cchiù** avv.: più.
- Cciàppula** s.f.: trappola rudimentale fatta d'una grossa pietra piatta (*ciappa o chiappa*) tenuta in bilico da un fuscello sul quale è l'esca.
- Centureci** agg. num.: centodieci.
- Cera** s.f.: viso. «Cera» si dice *cira*.
- Cèrniri** v.tr.: setacciare.
- Chi-** Etim. spesso *pl-* <63> ovvero *cl-* <46>.
- Chi**: che. Cong. che assume vari significati: dichiarativo, causale, consecutivo ecc.
- Chi** pron. interr.: che cosa. *Provoca rafforz. fonosint.: chi-ddici?*. «Chi?» rif. a pers. si dice *cu*.
- Chi** pron. rel.: che. Per il suo uso sintattico vedi <97>.
- Chiacchiara** s.f.; v. sotto: chiacchiera.
- Chiacchiarari** v.intr. onomatop.: chiacchierare.
- Chiàccu** s.m.: gancio, cappio.
- Chianca** s.f.: 1. Ceppo; 2. Basamento del torchio per olive. **Mastru di C.**: il responsabile del frantoio [Trappitu].
- Chiànciri** v.intr.: piangere.

- Chianciculu** s.m. fig.: avaro [Bbonebbonè].
- Chianta** s.f.: 1. Pianta (del piede) [Donna Rrosa]; 2. Palmo (della mano).
- Chiantari** v.tr.: piantare [Punenti].
- Chianu**: 1. (agg.) Pianeggiante; 2. (s.m.) Pianura. **N chianu**, per la strada, pubblicamente [Bbonebbonè].
- Chiaveddu** s.m.: 1. Chiavino; 2. Cop-piglia [Musulinu].
- Chiazza** s.f.: piazza [Misti Ggiò].
- Chiddu** (pron. dimos.): quello.
- Chiffari** s.m.: daffare [Cosi di Ddiu].
- Chimicu**: 1. (agg.) Chimico; 2. (s.m.) Concime chimico [Ttrammu].
- China** s.f.: la piena del fiume. Vedi nota in «Donna Rrosa».
- Chinu** agg.: pieno.
- Chiòviri** v.intr.: piovere.
- Chiovu** s.m.: chiodo.
- Chissa**: lett. codesta. Si usa in espressioni idiomatiche come a **C. d'an-nurvari**: da esserne quasi accecati; a **li chissi chissi**: di qua e di là.
- Chissu** (pron. dimos.): codesto.
- Chistu** (pron. dimos.): questo.
- Chiummata** s.f.: scarica di piombo.
- Chiummu** s.m.: piombo.
- Chiuppu** s.m.: pioppo.
- Chiüriri** v.tr.: chiudere.
- Chiurma** s.f.: 1. Curma, brigata; 2. Squadra d'operai, per es. potatori [Scinzioni]; 3. Moltitudine.
- Chiusinu** s.m.: chiusino [Ficurini].
- Çi-** *Etim.* spesso da *fl- <51>*.
- Çiancu** s.m.: fianco [Cu cumanna, Eroè].
- Çiarari**: 1. (v.tr.) Annusare [Cu cumanna, Sceccu zzoppu]. La forma intransitiva col significato di *odorare* non è usata ed è sostituita da *fari çiàvuru*.
- Çiarda** s.f.: giarda. Gonfiore delle zampe post. degli equini che provoca dolori, perciò il trotto avviene in maniera sghemba [Maratona].
- Çiacu** s.m.: fiasco [Rrimunnatura].
- Çiatu** s.m.: fiato.
- Çiàvula** s.f.: cornacchia [Bbonebbonè, Misti Ggiò, Scinzioni].
- Çiàvuru** s.m.: odore (piacevole). Il cattivo odore si dice **fetu** [Bbonebbonè].
- Çicara** s.f.: tazzina per il caffè, chichera.
- Çicireddu** s.m.: pesce piccolo di scadente qualità.
- Çifararia** s.f.: acetosella [Donna Rrosa]. Erba che si dà da mangiare agli ovini perché stimola la secrezione del latte; in senso dispr. per verdura di infima qualità [N.d.A.].
- Çiliu** s.m.: grosso cero. Vedi nota in «Scornabeccu».
- Çimaloru** agg.: cimarolo. Piccolo melone che matura tardivamente *in cima* alla pianta.
- Çinna** (voce fonosimbolica): ninna nanna [Vattiu].
- Çinniri** s.f.: cenere.
- Çinnirusu**: color cenere [Ddinunzia].
- Çintinaru/a** agg. (rif. a **mazzu/a**): mazzo/i piccolo/i, di minor valore. **Puliti çintinara**: confezionati piccoli ma con una certa cura [Rrimunnatura].
- Çintinaru** s.m.: centinaio.
- Çiocca** s.f.: chioccia [Ficurini].
- Çipuđđa** s.f.: 1. Cipolla; 2. Callo della pianta del piede.
- Çirasa** s.f.: ciliegia [Donna Rrosa].
- Çira** s.f.: cera [Donna Rrosa].
- Çircu** s.m.: cerchio [Potago].

Circuni s.m.: cerchione [Cu cumanna].

Ciriveddu s.m.: cervello.

Cirnituri s.m.: operaio agricolo ad detto alla cernitura del grano. Si trattava di un'operazione importante che perciò richiedeva competenza specifica [Munnu].

Cirnutu pp. da **cèrniri**: setacciato [Cu cumanna].

Çiuciari v.intr.: soffiare [Eroe, Misti Ggiò].

Çiumi s.m.: fiume [Potago].

Çiunna s.f.: fionda [Nicissità].

Çiura s.f.: fiore [Campusantu].

Çiuraru s.m.: fioraio [Campusantu].

Çiusca s.f.: pagliuzza fine residuo della potatura [Munnu].

Çiuzzu: 1. (s.m.) Somaro; 2. Nome proprio di somari [Lòggia].

Còcciu s.m.: chicco [Ddinunzia]. **Dari C.** (fig.): dare importanza, dare spago, importunare [Scinzioni].

Codda s.f.: colla [Bbonebbonè].

Coddu s.f.: collo [Trammu].

Coffa s.f.: *sporta* di foglie di palma nana intrecciate [Cu cumanna, Rimunnatura]. Serviva soprattutto a dar la biada agli animali: *bugnola*.

Cogghiepinci s.m.: arnese per pinzettare biscotti [Trammu].

Cogghiri v.tr.: cogliere [Rimunnatura].

Cola n. p. abbr. fam.: Nicola [Bbonebbonè].

Còllara s.f.: dispiacere [Potago].

Còmmiru s.m.: comodità. **A C. d'idda**, a suo piacimento, quand'è comoda [Cu cumanna].

Comu (cong. e avv.): 1. Come; 2. Siccome, dal momento che [Scornabbeccu].

Conza s.f.: concia [Cu è-ssutta]. **Conza di maiu**: concia di maggio: l'ultima prima che il terreno diventi secco.

Coppia s.f.: ciurma, gruppo; per esempio quello dei potatori [Rrimunnatura]. «Coppia» come paio si dice *cucchia*.

Coppu s.m.: oggetto a forma di cupola [Scinzioni].

Còppula s.m. dim. coppulicchia; **coppulidda** (f.) e accr. **cuppuluni** (m.): berretto e derivati [Niputi, Potago].

Cori s.m.: cuore. **C. di marina**: cuore generoso (iron.) [Cu cumanna].

Còriu s.m.: cuoio [Bbonebbonè].

Corpu s.m.: 1. Corpo; 2. Colpo. **C. di sangu**: emottisi [Bbonebbonè, Potago]. **A corpu**: di colpo [Peppi]; 3. Grande quantità.

Coru s.m.: coro.

Cosa s.f.: cosa. **Cosi di Ddiu**: catechismo.

Cotu pp. di **cògghiri**: raccolto.

Cozzu s.m.: nuca. **Dari lu C.**: battere la nuca [Potago]. **C. di la manu**: dorso della mano [Ddinunzia].

Crafunchiu s.m.: piccola escavazione. Vedi nota in «Rrimunnatura».

Crapa s.f.: capra.

Criata s.f. (sp. *criada*): cameriera [Munnu].

Criatura s.f.: 1. Creatura [Ddinunzia]; 2. Poveretto/a [Lòggia].

Crirenza s.f.: credito [Lòggia].

Cririri v.tr.: credere [Bbonebbonè].

Crisiòla s.f. dim.: cappelletta, tabernacolo specie su strade di campagna. Vedi nota in «Trammu».

Cristianu agg. e sost.: 1. Cristiano; 2. Tizio, individuo [Bbonebbonè, Eroe].

- Crita** s.f.: creta [Niputi].
- Criuvu** s.m.: setaccio [Rrimunnatura].
Sutta criva e anche **suttacriva** (s. pl.): (presi) da sotto il setaccio e quindi *di scarto* [Donna Rrosa].
- Croccu** s.m.: uncino [Cu cumanna, Niputi, Trammu].
- Crozza** s.f.: 1. Cranio; 2. (sineddoche scherz.) Testa [Cosi di Ddiu, Eroè]; 2. Stampella [Eroè].
- Crucchiuluni** s.m. accr. di *cròcchiula*: grossa crosta. Vedi nota in «Cu cumanna».
- Cruci** s.f.: croce.
- Cruzzutu** agg. da **crozza**: cocciuto [Scinzioni].
- Cu** (1) prep. (dal lat. *cum*): con. Provoca rafforz. fonosint.: **cu-ssaluti**.
- Cu** (2) pron. rel. (dal lat. *qui/quae*): chi, colui il quale. NON provoca rafforz.: *cu cumanna*.
- Cùcchia** s.f.: coppia.
- Cuccu** s.m. A seconda dei luoghi indica uccelli strigidi diversi (gufo, civetta, cuculo, assiolo). Per l'A. si tratta dell'*assiolo*, uccello di doppio passo (aprile, settembre).
- Cucinu** s.m.: cugino.
- Cucùcciu** s.m.: sommità.
- Cuḍḍiari** v.intr.: allungare il collo per veder meglio tra la folla [Musulinu].
- Cuḍḍura** s.f.: 1. Pane attorcigliato; 2) Cércine; 3) Oggetto attorcigliato in genere. **Fari cuḍḍura** (fig.): addormentarsi [Bbonebbonè, Nicisità].
- Cuetu** agg.: quieto, tranquillo.
- Cufularu** s.m.: focolare [Nicisità].
- Cufuruna** s.f.: rospo [N.d.A.] VS e Gio hanno *tartaruga*. Vedi nota in «Niputi».
- Cugghiennu** ger. da **cògghiri**: cogliendo.
- Cuitàri** v.tr. (pr. ind. **cuetu**) 1. Acquietare; 2. (rifl.) Calmarsi.
- Culu** s.m.: culo. **A-cculu a-pponti**: in posizione prona [Ficurini].
- Cumèrdia** s.f.: commedia.
- Cuminciari** v.tr. e intr. (ind. pres. *cumènciu*): cominciare.
- Cummàttiri** v.intr.: 1. Battagliare; 2. Avere a che fare [Cosi di Ddiu, Cu cumanna].
- Cummèneri** v.intr.: convenire, esser vantaggioso [Campusantu].
- Cummigghiari** v.tr.: coprire.
- Cumminari** v.tr.: combinare [Cu è-ssutta, Potago].
- Cumminziunatu** agg.: convenuto [Rrimunnatura].
- Cumpanàggiu** s.m.: companatico.
- Cuncèriri** v.tr.: concedere [Eroè].
- Cunceru** s.m.: congedo [Cu è-ssutta].
- Cunculina** s.f.: bacinella [Sciloccu].
- Cunfisioni** s.f.: confusione.
- Cunfissàri(si)** (v.tr. /rifl.): confessar(si) [Scinzioni].
- Cuntari** v.tr.: 1. Contare; 2. Raccontare; 3. (intr.) Aver credito, autorità, valore.
- Cuntrastari** v.intr.: disputare, contrastare [Campusantu, Lòggia, Vattiu].
- Cuntrastu** s.m.: contrasto.
- Cuntu** (1) s.m.: calcolo aritmetico.
Dari cuntù: ascoltare, dar retta [Cosi di Ddiu].
- Cuntu** (2) s.m.: racconto.
- Cunzari** v.tr.: 1. Aggiustare, accomodare; 2. Apparecchiare [Donna Rrosa, Misti Ggiò]; 3. Condire.
- Cunzigghiari** v.tr.: consigliare.
- Cunzignari** v.tr.: consegnare.
- Cunzumatu**: 1. Consumato; 2. (fig.) Rovinato. **Sugnu C.**, sono rovinato!

Cunzurtu s.m.: consulto [Rrimunnatura].
Cuppinu: s.m.: mestolo.
Cuppuluni s.m. accr. di **còppula**: 1. Berrettone [Potago]; 2. Imperiale della carrozza o del tram a cavalli [Ṭrammu].
Cura s.f.: coda [Rrimunnatura].
Curcàrisi v.rifl.: coricarsi.
Curdata s.f.: cordata, lo spazio entro cui può muoversi l'animale legato.
Curina s.f.: foglie di palma nana. Vedi nota in «Lòggia».
Curpa s.f.: colpa.
Curpiari v.intr.: dar colpi [Ficurini].
Curria s.f.: correggia, cintura.
Cùrriri v.intr.: correre.
Curtigghiu s.m.: 1. Cortile [Lòggia]; 2. (fig.) Baccano; 3. (fig.) Pettego-lezzo.
Curtu agg.: 1. Corto; 2. Di bassa statura.
Curuna s.f.: corona.
Cusà cong. e avv.: 1. Chissà mai [Vattiu]; 2. Nel caso che [Rrimunnatura].
Cuscenza s.f.: coscienza. **N cuscenza di Ddiu**: 1. Che peccato! [Ddinunzia]; 2. Chiamo Dio a testimonio.
Custana s.f.: guidalesco, piaga delle bestie da soma da strofinio dei finimenti [Ṭrammu].
Cusuzza s.f. dim. di **cosa**: cosuccia, cosa di poco conto [Lòggia].
Cuteddu s.m.: coltello.
Cuti s.f. invar.: ciottolo/i [Cosi di Ddiu, Cu cumanna, Musulinu, Ni-puti].
Cutra s.f.: coltre [Lòggia].
Cuttuni s.m.: cotone [Lòggia].
Cuttunina s.f.: coperta [Munnu].
Cuvata s.f.: covata [Potago].
Cuvechciu s.m.: coperchio [Lòggia].

Cuvernu s.m.: 1. Governo [Donna Rrosa]; 2. Cura, coltura di terra e di animali.
Cuvirnari v.tr.: coltivare [Ficurini].
Senza cuvirnata: incolta [Donna Rrosa].

D

D- pronunzia tendente ad *r* come per *Roma*. salvo nei casi di rafforz. fonosint. *dd: lu deci* [pron. *lu reci*], il dieci; *a-ddeci*, a dieci.
Dannu (da *dari*) Più frequ. *dinanu*: essi danno. «Danno» sost. si dice *ddannu*.
Darrè e darrera prep. e avv.: dietro, indietro
Dassi (cong. di *dari*): dessi, dessi, desse.
Daureda avv.: presto, di buon'ora [Ddinunzia, Potago].
Dda agg. dim. f.: quella.
Ddà avv.: là, colà.
Ddabbanna vedi **addabbanna**.
Ddagghiusu avv.: laggiù.
Ddarintra avv. (ci si aspetterebbe **ddaddintra**): là dentro.
Ddassusu avv.: lassù.
Ddèbbitu (1) s.m.: debito. Più frequ. usato **'retta** (vedi).
Ddèbbitu/a (2) agg.: tiepido/a.
Ddecàlatru s.m.: 1. Mis. per liquidi di 10 lt.; 2. Mis. per cereali di peso variabile (olive, circa 12 kg; grano, circa 16 kg).
Ddi prep.: da, presso (corrispondente al francese *chez*). Più spesso si usa **ni**.
Ddifènniri v.tr.: difendere [Eroe].
Ddiggiriri v.tr.: 1. Digerire; 2. (fig.) Sopportare.

Ddiliatu s.m. e agg.: delegato [Eroe].
Ddlicatu agg.: delicato [Musulinu].
Ddisa s.f.: ampelodesmo
Ddisiari v.tr.: desiderare.
Ddocu avv.: costà.
Ddrittu sost. e agg.: 1. Diritto, dritto; 2. Destro [Rimunnatura].
Ddu-dđa-ddi agg. dimos.: quello/a/i, e. Aferesi di **chiđđu/a/i** [Pic2].
Dducumentu pl. -i s.m.: documento/i.
Dduluri s.m.: dolore.
Ddùppiu agg.: 1. Doppio; 2. Spesso, compatto [Rimunnatura]; 3. Stupido.
Deci agg. num.: dieci.
Derrestu avv.: del resto.
Dinòcchiu: ginocchio [Bbonebbonè].
Dinṭra prep. e avv.: dentro [Cu cumanna]. **A lu dinṭra-dinṭra**: (loc.): senza dar nell'occhio [Niputi].
Disgrazziatu agg. È usato più in senso dispregiativo: scellerato [Cosi di Ddiu, Ddinunzia, Sceccu zzoppu]. L'italiano «disgraziato» di dice preferibilmente *mischinu*.
Dispiàcisi v.m.intr.: turbare i rapporti con q. facendogli un torto o rifiutandogli un favore [Munnu].
Dispisari: v.tr.; v. **spisa**: dispensare da un obbligo.
Dispisarisi(nni) v.rifl.: 1. Privarsi di q. o qc.; 2. Rinunziare per sempre a q. o qc. [Donna Rrosa].
Dòghhia s.f.: doglia [Ficurini].
Donna s.f.: donna, signora. Seguito dal nome di battesimo: titolo dato a donne sposate popolane o contadine.
Dota s.f.: 1. Dote; 2. Dotazione.
Du e **dui** agg. num.: due.
Dugnu (da **dari**): io do.
Dunni avv.: dove [Sciloccu ecc.].

E

E cong. (*et*): e. Provoca rafforz. fonosint.: *cani e-ggatti*.
E (*est*): è. Provoca raddoppio fonosintattico: *è-ffatta*.
Èbbica s.f. spesso usato al pl.: epoca, tempi in cui viviamo [Ddinunzia].
Emu (da **iri**): andiamo.
Eni, *è + ni* paragogico <71>: è
Ènniru s.m.: genero [Ddinunzia].
Er (*e + r* eufon.): ed.
Eleri s.m. inv.: erede [Bbonebbonè].
Erva s.f.: erba.

F

Facci s.f. inv.: faccia. **Facci-facci** intens. per radd. di sost. <85a>: per tutta la faccia [Lòggia].
Facciolu s.m.: ipocrita.
Facciulisimu s.m.: ipocrisia [Campusantu]. VS ha *facciularia*.
Faci s.f. inv.: falce [Bbonebbonè].
Faciata s.f.: colpo di falce [Sciloccu].
Facigghiuni s.m.; dall'a.fr. *faucillon*: il suff. fr. *on* <*sic. uni* ha funzione dim. anziché accr. <82>: falcetto [Lòggia].
Falari s.m.: grembiale.
Farda s.f.; variante di *fàura*: falda, lembo della veste o della camicia.
Faretta s.f.; v.s.: gonnella, sottoveste.
Fatia s.f.: fatica.
Fàusu agg.: falso. **Mulu f.**: bestia o persona infida.
Fàvuri s.f.pl.: i rami più bassi ed esterni di un albero.
Favùri s.m.: favore.
Fazza (residuo di cong. pres. esort. <109c> da **fari**): non facciamo che lui/lei.

Fazzi (v.s.): non facciamo che tu.
Fedda s.f.: fetta.
Feli s.m.: fiele [Scinzioni].
Fenu s.m.: fieno [Cu cumanna].
Fera s.f.: fiera, mercato [Bbonebbonè].
Ferii s.f.pl.; italianismo: ferie [Lòggia].
Fètiri v.intr.: puzzare.
Fetu s.m.: puzzo.
Feu s.m.: grossa tenuta, feudo [Lòggia].
Ficara s.f.: albero di fico.
Ficatu s.m.: fegato. Al pl. nell'espr. **unn-aviri nè-fficati nè-bbu-redda**: avere addome piatto/concavo per magrezza [Donna Rrosa].
Ficurina s.f.: ficodindia [Ficurini].
Fiddari v.tr.; v. **fedda**: affettare [Ficurini, Sceccu zoppu].
Fiddèccula s.f.: fòlaga [Potago].
Figghiari v.tr.: figliare. **Na 'atta figghiata**: una gatta che ha appena figliato [Musulinu].
Figghiu/a pl. **figghji** s.m.: figlio/a/i/e.
Filari v.intr.: andar veloci.
Filaru s.m.: filare spec. d'alberi. **Pigghiari/dari a-ffilari**: prendere/dare a credito [Cu cumanna].
Fillizzu s.m.: sgabello di steli fèrula, leggero e resistente [Munnu].
Fimmina: s.f.: donna, femmina [Lòggia ecc.].
Finàita s.f.: confine, linea di confine [Ficurini].
Finitòria s.f.: parte finale [Eroe].
Fintizzu agg.: finto [Donna Rrosa].
Firanti s.m. inv.; v. **fera**: fieraiuolo/i [Lòggia].
Firàrisi v. medio intr.: essere capace [Niputi].

Firi s.f. inv.: fede [Munnu].
Firmari (1) v.tr. (pres. *firmu*): firmare [Niputi].
Firmàri(si) (2) v.tr.; pres. (*mi*) *fermu*: fermar(si).
Firraggiaru s.m.: chiavistello [Scioccu].
Firraru s.m.: fabbro [Nicissità].
Firriari: 1. (v.tr.) Far girare; 2. (intr.) Girare [Campusantu]. **Firriarintunnu**: girare attorno [Potago].
Firriuni s.m.: giro, giravolta [Vattiu].
Firutu agg.: ferito [Sceccu zoppu].
Fissa agg. inv.: fesso, stupido [Campusantu].
Fissaria s.f.: fesseria, stupidaggine.
Fitenti part. pres. da **fètiri**: 1. Puzzo lente/i; 2. (fig.) Malvagio, disonesto/a/i [Potago].
Fitusu agg.: 1. Puzzolente; 2. (fig.) Disonesto.
Fiura s.f.: figura. **Fari F.**: far bella figura [Bbonebbonè].
Fiureda s.f. dim. di **fiura**: cappelletta, tabernacolo su strade specie di campagna. Anche **crisiola**, vedi.
Focu (s.m.) pl. **fòcura** <78b>: fuoco.
Foddi agg. e s.m. inv.: folle, pazzo.
Fòggia s.f.; pl. **fòghji**: foglia/e.
Fògghiu (s.m.) pl. **fòggia**: foglio/i.
Fora avv. e prep.: fuori [Musulinu ecc.].
Fòrficia s.f.: forbici [Scornabbeccu].
Frachetta s.f.: ciascuna delle due spalliere laterali del carretto [Cu cumanna].
Fràriciu agg.: fradicio.
Frascami s.f. inv. Il suff. *ami* indica collettivo): frascame [Rrimunnatura].
Fratè forma alloc. abbr. <96b>: fratello [Cosi di Ddiu].
Fрати s.m. inv.: 1. Fratello; 2. Frate.

Frevi s.f.: febbre. **F. a quartana**: F. quartana, malaria [Bbonebbonè].
Friddu agg. e sost.: freddo.
Friddusu agg.: che porta freddo (detto di vento ecc.) [Pettarrussu].
Frinza s.f.: frangia [Cu è-ssutta].
Friscalettu s.m.: fischietto [Donna Rosa].
Frischiari v.intr.: fischiare [Musulinu].
Friscu (1) agg.: fresco.
Friscu (2) s.m.: fischio.
Fruanti s.f. inv.: fronte. **F. di la manu**, dorso della mano [Rrimunnatura].
Fua s.f.: fuga [Eroe].
Fucata s.f.: braciere.
Fuchiattu agg.: trattato con il fuoco (per esempio, un manico di legno) e quindi irrobustito [Musulinu].
Fucularu vedi **cufularu**.
Fudda s.f.: folla [Campusantu].
Fuddia s.f.: follia [Sciloccu].
Fùiri v.intr.: fuggire.
Fuirisinni v. medio intr.: prendere il volo (detto di due innamorati). Vedi nota alla voce **fùiri** in «Cosi di Ddiu».
Fumeri s.m.: letame [Trammu].
Fumiari v.intr.: mandar fumo.
Fumu s.m.: 1. Fumo; 2. Mughetto, micosi del cavo orale del lattante.
Fùncia (1) s.f.; dal lat. *fungus/i* [VES]: fungo. **F. di chioppu**: F. di pioppo, cioè F. molto grosso e goffo [Campusantu].
Fùncia (2) s.f.; dall'a.fr. *fonge* [Avo]; fr.or. *fougne* [VES]: 1. Grugno d'animale [Sceccu zzoppu]; 2. Muso dell'uomo, quando le labbra sono grosse e sporgenti. **Fari F.**: storcere la bocca per esprimere dubbio, preoccupazione o disapprovazione [Peppi].

Funnacaru/a sost.: proprietario/a di **fùnnacu** [Cu cumanna].
Fùnnacu s.m.: stalla pubblica, fonda-co [Cu cumanna].
Funnu agg. e sost.: fondo [Trammu].
Furcedda s.f.: forcella [Donna Rosa].
Furmicularu s.m.: formicaio [Eroe].
Furmintinu agg.: color del chicco di frumento, abbronzato [Scinzioni].
Furtùra s.f.: vento gelido [Trammu].
Furturata s.f.: tempesta di vento gelido.
Furzata s.f.: sforzo [Ficurini].
Fussetta s.f.: fossetta [Trammu].
Fusu s.m.: perno della ruota del carro [Scinzioni].

G

Gabbu v. 'abbu.
Gammallaria... a loc. avv.: a gambe all'aria [Scornabbeccu].
Gaspanu n.p.: Gaspare [Nicissità].
Ggenti vedi **aggenti**.
Gghiotta s.f.: zuppa [Lòggia].
Gghiuttenu s.f.: mensola da cucina. Vedi nota in «Vattiu».
Ggiannettu s.m.: cavallo da corsa [Bbonebbonè].
Ggianniari v.intr.: impallidire [Rrimunnatura].
Ggiannu agg.: 1. Giallo; 2. Pallido [Niputi].
Ggigghiu s.m.: 1. Giglio; 2. Ciglio.
Ggileccu s.m.: panciotto [Musulinu].
Gginàghhia s.f.: inguine [Cu è-ssutta].
Ggiuccu s.m.: 1. Bastone del pollaio su cui si appollaiano i volatili; 2. Pollaio; 3. (fig.) Luogo sporco [Niputi].